

FIȘA DISCIPLINEI
Anul universitar 2026-2027

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	UNIVERSITATEA HYPERION DIN BUCUREȘTI
1.2. Facultatea	ȘTIINȚE SOCIALE, UMANISTE ȘI ALE NATURII
1.3. Departamentul	ȘTIINȚE SOCIALE ȘI ALE NATURII
1.4. Domeniul de studii	ISTORIE
1.5. Ciclul de studii	LICENȚĂ
1.6. Programul de studii/Calificarea	ISTORIE
1.7. Forma de învățământ	IF

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba izvoarelor istorice: medio-egipteană hieroglifică	Codul disciplinei	SI.I.01.07				
2.2 Titularul activităților de curs	Prof. univ. dr. Renata Gabriela Tatomir						
2.3 Titularul activităților de seminar	Prof. univ. dr. Renata Gabriela Tatomir						
2.4. Anul de studiu	I	2.5. Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7. Regimul disciplinei	DOB/DS

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2. curs	1	3.3. seminar / laborator / proiect	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5. curs	14	3.6. seminar / laborator	14
Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					15
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					10
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					15
Tutoriat (consiliere profesională)					3
Examinări					2
Alte activități (inclusiv vizite la institute, muzee și biblioteci cu izvoare în scriere egipteană hieroglifică)					2
3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					47
3.8. Total ore pe semestru					28
3.9. Numărul de credite					3

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	<ul style="list-style-type: none"> cunoștințe generale de istorie antică
4.2. de competențe	<ul style="list-style-type: none"> competențe de bază de exprimare academică și utilizare a bibliografiei interes pentru studiul limbilor vechi și al civilizațiilor orientale; competențe elementare de lucru academic.

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	<ul style="list-style-type: none">• sală de curs dotată multimedia;• acces la bibliotecă și baze de date academice;
5.2. de desfășurare a seminarului / laboratorului	<ul style="list-style-type: none">• sală de curs dotată multimedia;• acces la bibliotecă și baze de date academice;• participare activă la seminar

6.1. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale / esențiale	Din grila competențelor aferente domeniului/programului dvs <ul style="list-style-type: none">• C1. Utilizarea noțiunilor introductive de gramatică medio-egipteană.• C2. Identificarea și clasificarea semnelor hieroglifice de bază.• C3. Aplicarea regulilor de transliterare și transcriere științifică.• C4. Traducerea asistată a unor texte simple din izvoarele egiptene.• C5. Integrarea surselor egiptene în cercetarea istorică a Orientului antic.
Competențe transversale	Din grila competențelor aferente domeniului/programului dvs <ul style="list-style-type: none">• CT1. Respectarea normelor de etică academică și rigoare științifică.• CT2. Dezvoltarea capacității de lucru individual și colaborativ.• CT3. Utilizarea resurselor digitale specializate (dicționare, corpora, baze de date).• CT4. Gestionarea eficientă a timpului și dezvoltarea studiului autonom.

6.2. Rezultatele învățării

Cunoștințe	Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și le corelează cu elemente dintr-o limbă particulară. Studentul/absolventul identifică particularitățile lingvistice și terminologice ale diferitelor tipuri de text (documentație comercială și industrială, documente personale, jurnalism, beletristică, documente guvernamentale etc.). Studentul/absolventul descrie elementele relevante pentru cultura și civilizația popoarelor ale căror limbi B și C le studiază. <ul style="list-style-type: none">• cunoașterea alfabetului convențional de transliterare;• familiarizarea cu semnele hieroglifice de bază;• înțelegerea gramaticii introductive medio-egiptene.
------------	---

Aptitudini	<p>Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale. Studentul/absolventul aplică standardele și normele din limbile respective.</p> <p>Studentul/absolventul corectează texte în limba de predare a programului de studii, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.</p> <p>Studentul/absolventul contextualizează limbile B și C în mediul lor cultural, interpretează adecvat referințele culturale și adoptă o perspectivă mai amplă asupra diversității culturale.</p> <ul style="list-style-type: none"> • identificarea și clasificarea semnelor; • transliterarea textelor simple; • traducerea asistată a fragmentelor scurte; • utilizarea dicționarelor și gramaticilor de specialitate; • argumentare orală și scrisă în analiza surselor.
Responsabilități și autonomie	<p>Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor în limbile A, B și C. Studentul/absolventul folosește autonom terminologia specifică din diferitele contexte profesionale în limbile B și C. aplicabile și identifică terminologia adecvată care trebuie utilizată.</p> <p>Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuieste, citește și îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.</p> <p>Studentul/absolventul exprimă în mod coerent și argumentat opinii și analize despre cultura și civilizația popoarelor ale căror limbi B și C le studiază, în discuții, eseuri sau prezentări, folosind în mod adecvat terminologia de specialitate.</p> <p>Studentul/absolventul utilizează în mod eficient glosare și dicționare pe suport hârtie sau electronice precum și baze de date pentru a putea traduce sau/și interpreta cât mai bine.</p> <ul style="list-style-type: none"> • participare constantă la activitățile didactice; • realizarea exercițiilor săptămânale; • respectarea normelor de etică academică; • predarea la termen a lucrărilor; • implicare activă în activitățile practice.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Familiarizarea studenților cu noțiunile de bază ale limbii medio-egiptene și ale scrierii hieroglifice, în vederea utilizării izvoarelor istorice egiptene.
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • cunoașterea structurii sistemului hieroglific; • înțelegerea principiilor gramaticale fundamentale ale medio-egiptenei; • dezvoltarea capacității de transliterare și traducere elementară; • utilizarea izvoarelor egiptene în context istoric;

	<ul style="list-style-type: none"> formarea unei baze pentru studii avansate de egiptologie.
--	---

8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
14 cursuri x 1 oră	Prelegere; expunere sistematică; prezentare powerpoint	Suportul de curs este distribuit studenților pe cale electronică la debutul activității.
1. Introducere în limba egipteană veche și periodizarea ei.	Prelegere; expunere sistematică; prezentare powerpoint	Recomandam parcurgerea de către student a suportului de curs pentru a putea interacționa în timpul predării
2. Sistemul de scriere hieroglific: tipuri de semne și funcții.	Prelegere; expunere sistematică; prezentare powerpoint	Recomandam parcurgerea de către student a suportului de curs pentru a putea interacționa în timpul predării
3. Ordinea semnelor și convenții de lectură.	Prelegere; expunere sistematică; prezentare powerpoint	Recomandam parcurgerea de către student a suportului de curs pentru a putea interacționa în timpul predării
4. Transliterarea științifică și transcrierea modernă.	Prelegere; expunere sistematică; prezentare powerpoint	Recomandam parcurgerea de către student a suportului de curs pentru a putea interacționa în timpul predării
5. Substantivul: gen, număr, determinare.	Prelegere; expunere sistematică; prezentare powerpoint	Recomandam parcurgerea de către student a suportului de curs pentru a putea interacționa în timpul predării

6. Pronumele – tipuri, utilizări, poziționări, reguli.	Prelegere; expunere sistematică prezentare powerpoint	Recomandam parcurgerea de către student a suportului de curs pentru a putea interacționa în timpul predării
7. Adjectivul și construcțiile atributive.	Prelegere; expunere sistematică prezentare powerpoint	Recomandam parcurgerea de către student a suportului de curs pentru a putea interacționa în timpul predării
8. Tipurile de propoziții.	Prelegere; expunere sistematică prezentare powerpoint	Recomandam parcurgerea de către student a suportului de curs pentru a putea interacționa în timpul predării
9. Verbul egiptean: noțiuni introductive.	Prelegere; expunere sistematică prezentare powerpoint	Recomandam parcurgerea de către student a suportului de curs pentru a putea interacționa în timpul predării
10. Forme verbale uzuale în medio-egipteană.	Prelegere; expunere sistematică prezentare powerpoint	Recomandam parcurgerea de către student a suportului de curs pentru a putea interacționa în timpul predării
11. Prepoziții și particule frecvente.	Prelegere; expunere sistematică prezentare powerpoint	Recomandam parcurgerea de către student a suportului de curs pentru a putea interacționa în timpul predării
12. Formule epigrafice și funerare standard.	Prelegere; expunere sistematică prezentare powerpoint	Recomandam parcurgerea de către student a suportului de curs pentru a putea interacționa în timpul predării

13. Texte istorice și autobiografice scurte.	Prelegere; expunere sistematică; prezentare powerpoint	Recomandam parcurgerea de către student a suportului de curs pentru a putea interacționa în timpul predării
14. Recapitulare: utilizarea limbii în izvoarele istorice.	Prelegere; expunere sistematică; prezentare powerpoint	Recomandam parcurgerea de către student a suportului de curs pentru a putea interacționa în timpul predării
<p>Bibliografie</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Renata G. Tatomir, Medio-egipteana hieroglifică. Suport de curs, 2026. 2. Renata G. Tatomir, THE VISIBLE LANGUAGE OF THE ANCIENT EGYPTIANS. A Grammar of Classical (Middle) Egyptian Hieroglyphic Writing (With Chrestomathy). Part I. Introduction, 2026. 3. James P. Allen, <i>Middle Egyptian: An Introduction to the Language and Culture of Hieroglyphs</i>, Cambridge University Press, 2020. 4. James P. Allen, <i>Middle Egyptian Grammar</i>, 2010. 5. Raymond O. Faulkner, <i>A Concise Dictionary of Middle Egyptian</i>, Griffith Institute, 1975 6. Mark Collier, Bill Manley, <i>How to Read Egyptian Hieroglyphs</i>, British Museum Press, 2014 7. Antonio Loprieno, <i>Ancient Egyptian: A Linguistic Introduction</i>, Cambridge University Press, 1998. 8. Eberhard Otto, Wolfgang Helck (eds.), <i>Lexikon der Ägyptologie</i>, 1977. 		
8.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
14 seminare x 1 oră		
1. Exerciții de identificare a semnelor hieroglifice.	Dialog, dezbateri, interacțiune, cu studenții, prezentări powerpoint de către studenți, analize comparative	Studiul materialelor de la curs și surse web pentru o pregătire corespunzătoare a seminarului.
2. Scrierea numelor regale și divine.	Dialog, dezbateri, interacțiune, cu studenții, prezentări powerpoint de către studenți, analize	Studiul materialelor de la curs și surse web pentru o pregătire corespunzătoare

	comparative	a seminarului.
3. Exerciții de transliterare de bază.	Dialog, dezbateri, interacțiuni, cu studenții, prezentări powerpoint de către studenți, analize comparative	Studiul materialelor de la curs și surse web pentru o pregătire corespunzătoare a seminarului.
4. Citirea unor formule funerare simple.	Dialog, dezbateri, interacțiuni, cu studenții, prezentări powerpoint de către studenți, analize comparative	Studiul materialelor de la curs și surse web pentru o pregătire corespunzătoare a seminarului.
5. Analiza substantivelor în texte scurte.	Dialog, dezbateri, interacțiuni, cu studenții, prezentări powerpoint de către studenți, analize comparative	Studiul materialelor de la curs și surse web pentru o pregătire corespunzătoare a seminarului.
6. Exerciții cu pronume și adjective.	Dialog, dezbateri, interacțiuni, cu studenții, prezentări powerpoint de către studenți, analize comparative	Studiul materialelor de la curs și surse web pentru o pregătire corespunzătoare a seminarului.
7. Traducerea propozițiilor nominale.	Dialog, dezbateri, interacțiuni, cu studenții, prezentări powerpoint de către studenți, analize comparative	Studiul materialelor de la curs și surse web pentru o pregătire corespunzătoare a seminarului.
8. Introducere practică în formele verbale.	Dialog, dezbateri, interacțiuni, cu studenții, prezentări powerpoint de către studenți, analize comparative	Studiul materialelor de la curs și surse web pentru o pregătire corespunzătoare a seminarului.
9. Lectura unei steli funerare simple.	Dialog, dezbateri, interacțiuni, cu studenții, prezentări powerpoint de către studenți, analize comparative	Studiul materialelor de la curs și surse web pentru o pregătire corespunzătoare a seminarului.
10. Analiza unui extras din The Instructions of Ptahhotep.	Dialog, dezbateri, interacțiuni, cu studenții, prezentări powerpoint de către studenți, analize comparative	Studiul materialelor de la curs și surse web pentru o pregătire corespunzătoare a seminarului.

11. Titulatura regală a Tutankhamun și a altor faraoni.	Dialog, dezbateri, interacțiuni, cu studenții, prezentări powerpoint de către studenți, analize comparative	Studiul materialelor de la curs și surse web pentru o pregătire corespunzătoare a seminarului.
12. Exerciții pe inscripții monumentale.	Dialog, dezbateri, interacțiuni, cu studenții, prezentări powerpoint de către studenți, analize comparative	Studiul materialelor de la curs și surse web pentru o pregătire corespunzătoare a seminarului.
13. Prezentări individuale / mini-proiecte.	Dialog, dezbateri, interacțiuni, cu studenții, prezentări powerpoint de către studenți, analize comparative	Studiul materialelor de la curs și surse web pentru o pregătire corespunzătoare a seminarului.
14. Recapitulare și evaluare finală.	Dialog, dezbateri, interacțiuni, cu studenții, prezentări powerpoint de către studenți, analize comparative	Studiul materialelor de la curs și surse web pentru o pregătire corespunzătoare a seminarului.
Bibliografie <ol style="list-style-type: none"> 1. The Griffith Institute, griffith.ox.ac.uk – resurse digitale de egiptologie. 2. Studii recente din reviste de specialitate: <i>Journal of Egyptian Archaeology</i>, <i>Zeitschrift für ägyptische Sprache</i>, <i>Studien zur Altägyptischen Kultur</i>, <i>Bucharest Egyptological Studies</i>, etc. 		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Actualizarea informațiilor semnificative despre disciplina Limba Medio-egipteană hieroglică. Conținuturile științifice ale temelor propuse în cadrul acestei discipline sunt în concordanță cu cele din alte centre universitare din țară și din străinătate, cu rezultatele recente ale cercetării științifice în domeniul istoriei și valorifică practicile recente și problematica actuală a istoriei contemporane la nivel național dar și la nivelul comunităților academice europene.

10. Evaluare			
Tip activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs	Implicarea în prelegere cu întrebări, comentarii, exemple de analiză	Notarea frecvenței de participare Examen	10% 70%
10.5. Seminar/ laborator	Prezența și participarea activă la seminar -dezbateri pe baza bibliografiei	Notarea frecvenței de participare Notarea temelor de casă și a activității la seminar	5% 15%

10.6. Standard minim de performanță: Îndeplinirea a minim 50% din cerințele activității de evaluare.

La examenul final nota obținută trebuie să fie cel puțin 5.

Pentru obținerea notei 5 sunt necesare următoarele:

- îndeplinirea standardului minim de performanță
- rezolvarea a minimum 50% din problematica cerută la examen

11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals¹)



Data completării

.....

Semnătura titularului de curs

.....

Semnătura titularului de seminar

.....

Data avizării în departament

.....

Semnătura directorului de departament

.....

Se păstrează doar obiectivele care credeți că au legătură cu materia dvs., celelalte se șterg. Dacă vorbim de disciplina „Dezvoltare durabilă” păstrăm eticheta generală – cercul multicolor, restul le ștergem. Vă atașez un model din care să vă inspirați.

<https://green.ubbcluj.ro/procedura-de-aplicare-a-etichetelor-odd/>

¹ Păstrați doar etichetele care, în conformitate cu Procedura de aplicare a etichetelor ODD în procesul academic, se potrivesc disciplinei și ștergeți-le pe celelalte, inclusiv eticheta generală pentru Dezvoltare Durabilă – dacă nu se aplică. Dacă nici o etichetă nu descrie disciplina, ștergeți-le pe toate și scrieți „Nu se aplică”.